Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:56

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pozostała zaś Mariam z nią jakby miesiące trzy i wróciła do domu jej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Maria zaś pozostała z nią około trzech miesięcy, po czym wróciła do swojego domu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Została zaś Mariam z nią jakoś miesiące trzy i wróciła do domu jej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pozostała zaś Mariam z nią jakby miesiące trzy i wróciła do domu jej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Maria pozostała u Elżbiety około trzech miesięcy, po czym wróciła do swojego domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I została z nią Maria około trzech miesięcy, a potem wróciła do swego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I została z nią Maryja jakoby trzy miesiące; potem się wróciła do domu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mieszkała z nią Maria jakoby trzy miesiące, i wróciła się do domu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Maryja pozostała u niej około trzech miesięcy; potem wróciła do domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostała tedy Maria u niej około trzech miesięcy, po czym powróciła do domu swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Maria pozostała u Elżbiety około trzech miesięcy, a potem wróciła do domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Maryja pozostała u niej około trzech miesięcy, a potem wróciła do domu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Maryja została przy niej przez trzy miesiące. Potem wróciła do swojego domu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Maria pozostała u Elżbiety około trzech miesięcy, a potem wróciła do domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Maryja zatrzymała się u niej około trzech miesięcy, a potem wróciła do swego domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Перебула ж Марія з нею якихось три місяці і повернулася до своєї оселі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Pozostała zaś Mariam razem z nią tak jak miesiące trzy, i zawróciła pod do domu

			swego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Maria została z nią około trzy miesiące, i wróciła do swojego domu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Miriam pozostała z Eliszewą przez mniej więcej trzy miesiące, po czym wróciła do domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Maria pozostała u niej około trzech miesięcy i powróciła do swego domu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Maria przebywała u Elżbiety około trzech miesięcy, po czym wróciła do domu.